

DIPARTIMENTO  
DI SCIENZE POLITICHE



**SAPIENZA**  
UNIVERSITÀ DI ROMA

**AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE ESTERNA DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI SCIENZE POLITICHE DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"**

**IL DIRETTORE**

- Visto** l'art. 32 del D.L. 223/06;
- Visto** l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165;
- Visto** l'art. 18, della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;
- Visto** il Regolamento per l'affidamento di incarichi di collaborazione coordinata e continuativa, consulenza professionale e prestazione occasionale in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza" reso esecutivo con D.R. 1645/2019 prot. 48943 del 29/05/2019;
- Visto** il Decreto Legislativo 14 marzo 2013, n. 33;
- Visto** il Regolamento dell'Ateneo per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità;
- Vista** la delibera del Consiglio di Dipartimento del 17/06/2021 con cui è stata autorizzata la pubblicazione del bando in oggetto;
- Valutata** la disponibilità di risorse finanziarie sufficienti a garantire la copertura per la stipula di un contratto di collaborazione per 4 mesi;
- Vista** la richiesta del Prof. Paolo Sellari;
- Considerato** che dalla verifica preliminare prot. n. 603 del 24/06/2021, pubblicata sul sito web del Dipartimento ed affissa all'Albo del Dipartimento in data 24/06/2021 non sono emerse disponibilità ovvero competenze



adeguate per fare fronte alle esigenze rappresentate dal Dipartimento di Scienze Politiche.

## INDICE

una procedura di valutazione comparativa per il conferimento di un incarico di collaborazione esterna per lo svolgimento dell'attività di "Traduzione dall'italiano al persiano del volume "Spazi e Poteri, Laterza, Roma – Bari, 2019" (400 pagine circa)" nell'ambito del Master di II livello in "Geopolitica e Sicurezza Globale" a favore del Dipartimento di Scienze Politiche dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

### **Articolo 1 - Oggetto del contratto**

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare **n. 1 (uno) incarico di collaborazione** per lo svolgimento della seguente attività: "Traduzione dall'italiano al persiano del volume "Spazi e Poteri, Laterza, Roma – Bari, 2019" (400 pagine circa)".

Ai sensi dell'art. 18 comma 1 lett. B Legge 240/2010, non possono partecipare alla selezione coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura che effettua la chiamata, con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

A tal fine, il concorrente dovrà sottoscrivere e allegare alla domanda di partecipazione la dichiarazione sostitutiva di atto notorio come da schema allegato in fondo al bando stesso, "Modello B".

### **Articolo 2 - Durata, luogo e compenso dell'incarico**



L'attività oggetto della collaborazione avrà una durata di **4 mesi** a decorrere dalla data di registrazione del contratto. L'attività si svolgerà presso: Dipartimento di Scienze Politiche e sedi opportune.

La collaborazione prevede un corrispettivo lordo lavoratore pari ad **€ 8.000,00**.

### **Articolo 3 - Espletamento della collaborazione**

La collaborazione sarà espletata personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione in coordinamento con la Struttura.

### **Articolo 4 - Requisiti di partecipazione**

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

1. Eccellente conoscenza dell'italiano e del persiano;
2. Comprovata attività di traduzione nell'ambito degli studi geopolitici.

I cittadini stranieri dovranno essere in possesso di un titolo di studio riconosciuto equipollente a quelli di cui al precedente comma in base ad accordi internazionali, ovvero con le modalità di cui all'art. 332 del T.U. 31 agosto 1933, n. 1592.

I requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine stabilito dal presente bando per la presentazione della domanda di partecipazione.

### **Articolo 5 - Determinazione dei criteri per la valutazione dei titoli**

Per la valutazione dei candidati, la Commissione esaminatrice dispone complessivamente di 100 punti ripartiti come di seguito indicato:

- fino a 25 punti per le certificazioni/dichiarazioni rilasciate sulla conoscenza dell'italiano;
- fino a 25 punti per le certificazioni/dichiarazioni rilasciate sulla conoscenza del persiano;
- fino a 50 punti per le attività di traduzione pregresse.



### **Articolo 6 - Domanda e termine**

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera secondo l'allegato "Modello A" e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà essere inviata **mediante posta elettronica certificata al seguente indirizzo: dirdipscienze politiche@cert.uniroma1.it entro e non oltre il quindicesimo giorno dalla data di pubblicazione del bando** pena l'esclusione dalla procedura comparativa. Qualora il termine di scadenza per la presentazione delle domande cada in giorno festivo, esso si intende differito al primo giorno non festivo immediatamente successivo.

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

### **Articolo 7 - Commissione esaminatrice**

La Commissione, composta da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente, esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente dei punti attribuiti ai candidati, sarà nominata dal Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche.

### **Articolo 8 - Approvazione degli Atti**

Il Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche, dopo aver verificato la regolarità della procedura, ne approva gli atti. I candidati risultati vincitori saranno invitati alla stipula del contratto di collaborazione alla ricerca. La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare al Dipartimento di Scienze Politiche.: a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "versione finalizzata alla pubblicazione sul sito della Trasparenza della Sapienza"; b) i dati



relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali. La presentazione della documentazione di cui alle lettere a) e b) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

#### **Articolo 9 - Contratto per il conferimento dell'incarico**

Il conferimento dell'incarico avviene mediante la stipulazione di un contratto di diritto privato da sottoscrivere, prima dell'inizio dell'attività, tra i soggetti individuati ed il Direttore del Dipartimento di Scienze Politiche.

#### **Articolo 10 - Recesso e preavviso**

Il rapporto di collaborazione potrà essere interrotto, previo preavviso di dieci giorni da parte del collaboratore. In tal caso il compenso dovuto al collaboratore sarà ricalcolato in proporzione all'attività effettivamente svolta.

#### **Articolo 11 - Verifica dell'esecuzione e del buon esito della prestazione e conclusione dell'incarico**

Il prof. Paolo Sellari, verificherà il corretto svolgimento dell'incarico, mediante verifica della coerenza dei risultati conseguiti rispetto agli obiettivi affidati. Qualora i risultati delle prestazioni fornite dal collaboratore esterno risultino non conformi a quanto richiesto o siano del tutto insoddisfacenti, il Responsabile scientifico potrà richiedere al soggetto incaricato di integrare i risultati entro un termine stabilito, comunque non superiore a quello previsto dal contratto, ovvero, sulla base dell'esatta quantificazione delle attività prestate, può provvedere alla liquidazione parziale del compenso originario stabilito.

L'incarico di collaborazione si risolve automaticamente, senza diritto al preavviso, alla scadenza del termine indicato.

#### **Articolo 12 - Pubblicità**



Il presente bando ed ogni altro atto ad esso conseguente o comunque connesso sarà reso pubblico mediante pubblicazione all'Albo della Struttura e mediante pubblicazione sul sito Web dell'Università.

#### **Art. 13 - Responsabile trattamento dei dati**

I dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione saranno trattati per le finalità di gestione della procedura selettiva e dell'eventuale procedimento di assunzione in servizio, a norma del D.Lgs 196/2003 e smi.

In qualsiasi momento gli interessati potranno esercitare i diritti di cui al D. Lgs. 30 Giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali).

Il Responsabile del trattamento dei dati personali è il Responsabile del procedimento.

#### **Articolo 14 – Responsabile del procedimento**

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è la Dott.ssa Valentina Lama, Dipartimento di Scienze Politiche stanza n. 6; Il piano, Edificio di Scienze Politiche, e-mail: valentina.lama@uniroma1.it

#### **Articolo 15 - Norme finali e di rinvio**

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie, oltre quanto stabilito nel Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità di questa Università e dal Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro di natura coordinata e continuativa richiamati in premessa.

Roma, il 02/07/2021

IL RAD

Dott. Roberto Strippoli

IL DIRETTORE

Prof. Luca Scuccimarra



**MODELLO A**

Al Direttore del Dipartimento di Scienze  
Politiche

Prof. Luca Scuccimarra

Piazzale Aldo Moro n. 5  
00185 ROMA (RM)

.....I.....sottoscritt..... nat...a.....  
(prov.di.....) il.....e residente in.....  
(prov.di.....) cap..... via..... n.....  
chiede  
di essere ammess.... a partecipare alla procedura di valutazione comparativa per il  
conferimento di un incarico di<sup>1</sup> ..... prot. n.. .....  
A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 28/12/2000, n. 445 e consapevole che le  
dichiarazioni mendaci sono punite ai sensi del Codice penale e dalle leggi speciali in  
materia, dichiara sotto la propria responsabilità che:  
1) è in possesso di cittadinanza.....  
2) non ha riportato condanne penali e non ha procedimenti penali in corso;  
3) è in possesso del diploma di laurea in .....conseguito in  
data..... presso l'Università di.....con il voto di.....  
(oppure del titolo di studio straniero di.....conseguito il .....  
presso.....e riconosciuto equipollente alla laurea italiana  
*in.....dall'Università di.....in data.....*);



4) (dichiarazione eventuale) è in possesso del diploma di dottore di ricerca in..... conseguito in data....., presso l'Università di.....sede amministrativa del dottorato;

5) non ha un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento di Scienze Politiche, ovvero con il Magnifico Rettore, il Direttore generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

6) elegge il proprio domicilio in.....(città, via, n. e cap.) tel..... e si impegna a comunicare tempestivamente eventuali variazioni.

Allega alla domanda i seguenti titoli valutabili:

- 1) dichiarazione sostitutiva di certificazione del diploma di laurea;
- 2) dichiarazione sostitutiva di certificazione del titolo di dottore di ricerca;
- 3) dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà di tutti i titoli scientifici che ritiene valutabili ai fini della procedura di valutazione comparativa;
- 4) curriculum vitae in formato europeo datato e firmato.

Allega, inoltre, alla domanda la fotocopia di un proprio documento di riconoscimento in corso di validità.

Data..... Firma.....

a) In caso contrario indicare le condanne riportate, la data di sentenza dell'autorità giudiziaria che l'ha emessa, da indicare anche se è stata concessa amnistia, perdono giudiziale, condono, indulto, non menzione ecc., e anche se nulla risulta sul casellario giudiziale. I procedimenti penali devono essere indicati qualsiasi sia la natura degli stessi.

b) Apporre la propria firma in calce alla domanda; la stessa non dovrà essere autenticata da alcun pubblico ufficiale.





**MODELLO B**

**DICHIARAZIONE SOSTITUTTIVA DI ATTO NOTORIO  
AI SENSI DELL'ART. 47 DEL D.P.R. 28 dicembre 2000 n. 445**

Il/La sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Nato/a a \_\_\_\_\_ (prov.) \_\_\_\_\_ il \_\_\_\_\_

Residente a \_\_\_\_\_

Via \_\_\_\_\_ cap \_\_\_\_\_

CODICE FISCALE \_\_\_\_\_

Consapevole che, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia e, consapevole che ove i suddetti reati siano commessi per ottenere la nomina ad un pubblico ufficio, possono comportare, nei casi più gravi, l'interdizione dai pubblici uffici;

**DICHIARA**

Di non avere alcun grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, con un professore appartenente al Dipartimento o alla struttura richiedente l'attivazione del contratto, ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Data \_\_\_\_\_

Il Dichiarante

\_\_\_\_\_